

The Boy from the West and the Knight of the Blue Storm

- [E1 - Part 1](#)
- [E2 - Part 2](#)
- [E3 - Part 3](#)

E1 - Part 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Spriggan

It's about time.

[00:16] Spriggan

What was that?

[00:30] Spriggan

They've managed to awaken.

[00:38] Spriggan

Why aren't they forming ranks?

[00:49] Spriggan

The forest is in danger!

SIGN The Boy from the West and the Knight of the Blue Storm

[01:07] Chise

I'll do it myself, Silver.

[01:12] Chise

Really, I can do it on my own.

[01:15] Chise

I'll be fine.

[01:21] Elias

What are you doing?

[01:23] Chise

Oh, Elias.

[01:24] Chise

Good morning.

[01:27] Chise

Silky, wait, wait.

[01:30] Chise

I'm going to college soon, right?

[01:33] Chise

So, I'm trying to get ready.

[01:36] Elias

Soon?

[01:38] Elias

You mean in September?

[01:39] Elias

You still have two more months.

[01:42] Chise

I apparently need to have
a uniform made first, though.

[01:46] Chise

My measurements...

[01:50] Elias

Just let Silver do it.

[01:52] Chise

I know, but...

[01:56] Chise

I want to get used to this hand.

[01:59] Chise

I was hoping to be more self-sufficient.

[02:05] Ruth

Leave it to a professional. It'll be faster.

[02:07] Chise

Yeah.

[02:10] Chise

Thanks, Silky.

[02:12] Elias

What are you going to do with that?

[02:14] Chise

I just need to send this to the college,
and they'll send me a uniform.

[02:18] Ruth

Are you upset that you don't get to make it?

[02:23] Chise

S-Sorry, Silky.

[02:25] Chise

Those are the rules, apparently.

[02:30] Elias

Have you grown?

[02:33] Elias

You were about this tall
when you just got here.

[02:36] Chise

Was I?

[02:39] Chise

Oh, you're right.

[02:43] Chise

I don't really feel taller.

[02:45] Chise

But...

[02:48] Chise

I've gotten just a little closer to you.

[02:53] Elias

You're right.

[02:57] Chise

It's a bit like a sailor uniform.

[03:00] Chise

Sort of like the uniform
I was wearing in Japan.

[03:03] Chise

I never thought I'd be
wearing a uniform again.

[03:07] Elias

Come to think of it, I haven't
asked you about school.

[03:12] Chise

I don't have that many
good memories to share.

[03:20] Chise

I'm still a little scared,

[03:25] Chise

but I'm excited to wear this uniform.

[03:30] Chise

Just a second.

[03:36] Chise

Thanks.

[03:49] Elias

Chise, your body's cold.

[03:52] Ruth

You don't feel well, do you?

[03:54] Ruth

It seemed like you didn't get any sleep
because of that thunder last night.

[03:58] Elias

Ah.

[03:59] Elias

That was definitely
a vicious storm last night.

[04:02] Chise

Maybe I have a cold.

[04:04] Elias

Get some rest.

[04:06] Elias

You won't get better staying awake.

[04:09] Chise

Okay.

[04:37] Radio

Last night's severe storm has stopped over central England.

[04:40] Gabriel

This, and this, and...

[04:41] Radio

The weather is predicted to remain unstable for some time.

[04:43] Gabriel

This.

[04:44] Radio

Everyone should check to see if anything in their house got covered in dust.

[04:45] Gabriel

There.

[04:49] Radio

Because we just had a storm...

[04:50] Gabriel

Oh! That, too.

[05:00] Gabriel

Okay,

[05:01] Gabriel

that's everything.

[05:07] Dad

Are you telling me your job is more important than mine?

[05:11] Mom

Would you stop shouting?

[05:13] Mom

I'm exhausted from going back and forth to the hospital in London.

[05:16] Dad

Yeah, well, so am I.

[05:18] Dad

Damn it, this wouldn't be a problem if we lived in London proper...

[05:22] Mom

Gabriel would have gotten worse if we'd stayed there.

[05:25] Dad

I know that!

[05:27] Mom

I told you not to shout!

[05:29] Dad

You're shouting louder!

[05:31] Mom

Fantastic, so we're even, then!

[05:33] Dad

Fine.

[05:44] Gabriel

Man, it's rough.

[05:46] Gabriel

It's way more rural here than I thought.

[05:50] Gabriel

No, no.

[05:53] Gabriel

It's really just the middle of nowhere.

[05:55] Gabriel

I was hoping the scenery would at least be a bit more mystical, y'know?

[06:00] Gabriel

Old forests, stone circles where giants would have shown up, stuff like that.

[06:04] Gabriel

There's none of it.

[06:06] Gabriel

Seriously, nothing mystical at all.

[06:08] Gabriel

I mean, I don't know this place, so I guess I can explore a bit.

[06:13] Gabriel

Yeah.

[06:14] Gabriel

I'm hiding from Mom and Dad.

[06:16] Gabriel

They're so annoying. I can't deal with them.

[06:23] Gabriel

Oh, yeah, I guess.

[06:25] Gabriel

The only thing that's better than London is the treehouse in the backyard.

[06:30] Gabriel

Yeah.

[06:32] Gabriel

There's a treehouse here.

[06:33] Gabriel

Come check it out, Oscar.

[06:35] Gabriel

This weekend, maybe?

[06:37] Gabriel

There are some historic sites nearby, too.

[06:40] Gabriel

We might find something weird.

[06:42] Gabriel

Like faeries, or haunted
cemeteries, or something.

[06:48] Gabriel

Oh, okay.

[06:49] Gabriel

Nah, that's fair.

[06:51] Gabriel

Your mom and dad are busy.

[06:54] Gabriel

Yeah...

[06:55] Gabriel

But you've gotta come
over sometime, yeah?

[06:57] Gabriel

At least once during the summer break.

[07:00] Gabriel

Okay.

[07:00] Gabriel

Later.

[07:02] Gabriel

I'll call you.

[07:03] Gabriel

Bye-bye.

[07:09] Gabriel

Some journey this is...

[07:12] Dad

You always do this when
you don't get your way.

[07:15] Mom

That's because you never listen to me.

[07:19] Mom

You're always just thinking about yourself.

[07:20] Gabriel

They're still at it.

[07:22] Dad

I'm thinking about this rationally!

[07:24] Gabriel

Smoke?

[07:26] Gabriel

Huh?

[07:32] Gabriel

Maybe I'm seeing things.

[07:35] Gabriel

Wait, that's where lightning
struck last night.

[08:01] Mom

No running!

[08:03] Gabriel

Mom!

[08:05] Gabriel

You were watching?

[08:07] Mom

Are you going out?

[08:08] Gabriel

Yeah, just going for a walk.

[08:10] Mom

Where's your medication?

[08:12] Gabriel

I've got it.

[08:13] Mom

Keep it around your neck.

[08:15] Gabriel

I'm fine.

[08:16] Mom

It's for your own good.

[08:18] Gabriel

I'm not a kid anymore.

[08:20] Mom

If you aren't a kid, you
ought to understand.

[08:22] Gabriel

I said, I'm fine!

[08:29] Gabriel

What's her problem?

[08:30] Gabriel

She drags me out to the countryside,

[08:32] Gabriel

gets into fights, and blames
it all on my sickness.

[08:35] (A)

Oh man, that's a record!

[08:37] (B)

Focus! Focus!

[08:38] (C)

Seriously? Damn!

[08:40] (A)

Damn!

[08:41] (C)

You've got this!

[08:42] (B)

Go for world record!

[08:54] Gabriel

It was around here, wasn't it?

[09:08] Gabriel

It's part of a stone circle!

[09:10] Gabriel

It's chipped.

[09:26] Gabriel

It'll be pretty with a little polish.

[09:32] Gabriel

Crap, it's getting late.

[10:09] Spriggan

To think the Wild Hunt would
have wandered so far...

[10:16] Spriggan

I see.

[10:18] Spriggan

You've been separated from your master.

[10:23] Ruth

Still cold, huh?

[10:25] Chise

Yeah, a little.

[10:27] Elias

Maybe you should rest a little longer.

[10:29] Chise

I think I've slept too much.

[10:33] Chise

Silver?

[10:34] Elias

Stay put.

[10:36] Elias

I'll go.

[10:42] Elias

How unusual.

[10:44] Elias

What's your business?

[10:46] Spriggan

I merely brought a stray.

[10:51] Elias

What is this about?

[10:53] Spriggan

This is per its request.

[10:54] Spriggan

I need to get back to the forest.

[10:57] Elias

Is something wrong with the forest?

[10:59] Spriggan

The Wild Hunt woke up and trampled it.

[11:02] Elias

Wild Hunt?

[11:04] Chise

Um...

[11:06] Chise

Is something wrong?

[11:07] Elias

You don't have to come out, Chise.

[11:10] Spriggan

She isn't dressed appropriately
for the mid-summer.

[11:13] Chise

I've had chills since this morning.

[11:15] Spriggan

That, too, is the influence of
the wandering Wild Hunt.

[11:19] Spriggan

They've lost their way, and
are wandering this land.

[11:22] Spriggan

They're behaving differently than they should.

[11:25] Spriggan

Their steps are erratic.

[11:27] Spriggan

They wandered into the forest
without forming ranks,

[11:29] Spriggan

and trampled it.

[11:31] Spriggan

This one seems to have been
separated from its master.

[11:35] Chise

What does that mean?

[11:37] Spriggan

Look.

[11:41] Spriggan

The same thing is happening
all over the forest.

[11:45] Spriggan

If this returns, it may bring
order back to the Wild Hunt.

[11:49] Spriggan

I'll leave you to deal with it.

[11:51] Spriggan

I have my hands full taking
care of the forest.

[11:54] Spriggan

Ask it to learn more.

[12:03] Elias

Well, then.

[12:04] Elias

Come in.

[12:08] Chise

Elias, what is the Wild Hunt?

[12:11] Elias

I'll explain inside.

[12:13] Elias

Silky, tea and something
with plenty of calories.

[12:20] Ruth

There's a horse in the house.

[12:24] Elias

They are a band of knights
that arrives with a storm

[12:28] Elias

near the summer solstice every twenty
or thirty seasons, to hunt horses.

[12:33] Elias

They leave death in their wake.

[12:37] Chise

Death?

[12:38] Elias

Old branches and weeds are culled,

[12:41] Elias

allowing for new branches
and buds to emerge.

[12:45] Elias

Although it's not clear if that
is the Wild Hunt's original purpose.

[12:49] Chise

And this one was separated from that band?

[12:52] Elias

That seems to be the case.

[12:54] Elias

Now, what should we do?

[12:55] Elias

How are we supposed to ask it anything?

[12:59] Chise

Is there something you
want to talk to us about?

[13:03] Chise

Sorry, I don't understand.

[13:06] Ruth

"I want to go home."

[13:08] Ruth

He said he wants to go home.

[13:10] Chise

You can understand, Ruth?

[13:12] Ruth

Kind of.

[13:14] Ruth

Back when I was alive, I would talk
to the horses on the farm sometimes.

[13:17] Chise

You're amazing, Ruth.

[13:19] Chise

Were you a sheep dog or something?

[13:23] Chise

Ruth, please.

[13:25] Ruth

Okay.

[13:27] Ruth

Talk.

[13:30] Ruth

"We were in a slumber.

[13:34] Ruth

We waited together with our
friends inside a single boulder.

[13:39] Ruth

When the time would come, we would
run together to the promised land.

[13:44] Ruth

Now was to be that time.

[13:48] Ruth

Lightning split us apart, and I
was separated from my friends.

[13:54] Ruth

I am their leader.

[13:57] Ruth

I must return.

[13:59] Ruth

A knight and a horse
together make up a leader.

[14:04] Ruth

That knight... *My* knight...
is nowhere to be found.

[14:09] Ruth

Help me find my knight.

[14:12] Ruth

Or else my friends will become night thieves, with no mind but to destroy the lands.

[14:18] Ruth

Once I am reunited with my knight, I will repay you."

[14:24] Chise

You've gotten lost all by yourself, huh?

[14:26] Elias

Lightning, eh?

[14:28] Elias

Now we also know why you've been ill.

[14:32] Chise

So we need to find his knight, first.

[14:37] Elias

Chise, your body isn't stable yet.

[14:40] Elias

Promise me you'll be careful.

[14:42] Chise

Yes.

[14:45] Chise

This isn't good.

[14:46] Chise

I'm already getting chills again.

[14:50] Elias

Let's start tomorrow.

[14:51] Elias

You ought to lie down immediately.

[14:54] Chise

Okay.

[14:57] Ruth

I don't think he can wait.

[14:58] Chise

Sorry, we'll leave in the morning.

[15:09] Gabriel

Okay.

[15:10] Gabriel

A well-polished stone bears power.

[15:13] Gabriel

That's what this book says, too.

[15:15] Gabriel

I might even be able to summon some spirits.

[15:31] Gabriel

There.

[15:39] Gabriel

Ow...

[15:41] Gabriel

Was that my imagination?

[15:46] Gabriel

Wh-When did you get here?!

[15:50] Gabriel

Who are you?

[15:51] Gabriel

What are you doing here so late at night?

[15:54] Knight

I'm lost.

[15:57] Knight

I have to go back.

[15:58] Gabriel

Y-You're lost?

[16:00] Gabriel

Should I call the police?

[16:02] Gabriel

Huh?

[16:03] Gabriel

What's going on?

[16:05] Gabriel

Is it busted?

[16:08] Gabriel

Crap, it's Mom.

[16:10] Mom

Gabriel!

[16:12] Mom

Are you all right? I heard a loud noise.

[16:16] Gabriel

Yeah, I'm fine.

[16:18] Gabriel

Thank goodness.

[16:21] Gabriel

Um...

[16:26] Mom

What's wrong with you?

[16:28] Mom

What are you doing up so late, anyway?

[16:31] Mom

You've been polishing
rocks again, haven't you?

[16:33] Mom

That's enough!

[16:35] Mom

It's late!

[16:36] Mom

We might not notice if
something happens to you.

[16:41] Gabriel

I'm the only one who can see him?

[16:43] Mom

Are you listening?!

[16:45] Gabriel

Y-Yeah!

[16:46] Mom

There's another storm coming, too.

[16:49] Mom

You know you tend to have your attacks
when the weather's not good.

[16:52] Gabriel

I got it, Mom.

[16:54] Gabriel

Is that it?

[16:55] Gabriel

I'll go back as soon as
I'm done cleaning up.

[16:58] Gabriel

You can go back inside.

[16:59] Mom

I'll wait until you're back in your room.

[17:03] Gabriel

I can't leave my equipment here.

[17:05] Gabriel

I have to clean it up.

[17:08] Mom

Five minutes.

[17:09] Gabriel

Got it.

[17:10] Gabriel

Go wait at the door, Mom.

[17:12] Mom

I have an early morning, too.

[17:15] Mom

Hurry up.

[17:16] Gabriel

I got it.

[17:23] Gabriel

You...

[17:26] Gabriel

You're...

[17:30] Gabriel

You're a spirit, aren't you?!

[17:33] Knight

I-I don't know.

[17:35] Gabriel

Mom couldn't see you, though.

[17:37] Gabriel

What kind of spirit?

[17:38] Gabriel

The earth?

[17:39] Gabriel

The wind?

[17:40] Gabriel

Or an ancient god?

[17:42] Gabriel

Oh man, I can't believe I get
to meet a real spirit.

[17:45] Gabriel

I wonder if it's because
I polished that rock.

[17:47] Knight

I-I don't know.

[17:50] Knight

I don't remember anything.

[17:52] Gabriel

Do you have amnesia?

[17:57] Knight

But I have to get back.

[18:01] Knight

I have to get back...

[18:05] Gabriel

Hey, should I help you?

[18:08] Gabriel

But in exchange, can you be my friend?

[18:11] Knight

Friend?

[18:12] Gabriel

What, you don't wanna?!

[18:13] Knight

Uh, that's not it...

[18:17] Gabriel

It's settled, then.

[18:19] Gabriel

I have to find out what kind
of spirit you are, first.

[18:22] Gabriel

I think it's around here somewhere...

[18:25] Knight

That...

[18:27] Knight

What's that rock?

[18:28] Gabriel

Oh, this?

[18:29] Gabriel

I picked it up today.

[18:31] Gabriel

I'm still in the middle of polishing it.

[18:33] Gabriel

Wanna try touching it?

[18:36] Knight

Okay.

[18:40] Gabriel

Did you remember something?

[18:42] Knight

No.

[18:43] Gabriel

Oh.

[18:49] Gabriel

Huh? Did something just...

[18:53] Knight

Are you all right?

[19:00] Mom

Hey, are you all right?

[19:07] Gabriel

I'm okay.

[19:08] Gabriel

I'll be right there.

[19:10] Knight

Are you really okay?

[19:12] Gabriel

Yeah.

[19:13] Gabriel

It happens all the time.

[19:15] Gabriel

I cough when I exercise or get excited.

[19:20] Gabriel

It's always "don't do this,
don't do that"...

[19:22] Gabriel

Even when I'm hanging out with friends,
it's "don't run," "don't get dirty"...

[19:27] Gabriel

But I'm the only one who can see you.

[19:30] Gabriel

Mom wouldn't get angry at something she can't see.

[19:32] Gabriel

I think we'll make good pals.

[19:41] Gabriel

Do you always have that on you?

[19:45] Gabriel

Just like me.

[19:47] Gabriel

I keep this on my neck, too.

[19:55] Mom

Gabriel!

[19:56] Mom

Are you done yet?

[19:57] Gabriel

Crap, I have to go.

[19:58] Gabriel

You can sleep here.

[20:02] Gabriel

Let's go find your home tomorrow.

[20:05] Gabriel

I promise I'll find it.

[20:07] Gabriel

See ya!

E2 - Part 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Boy from the West and the Knight of the Blue Storm

[00:24] Elias

You're up.

[00:26] Chise

Good morning.

[00:30] Chise

What's all this?

[00:31] Elias

You seemed cold, so

I thought I'd warm you up.

[00:35] Chise

Thank you.

[00:37] Chise

They're a little heavy, though.

[00:42] Chise

Oh, sorry.

[00:44] Chise

Thanks.

[00:46] Elias

How do you feel?

[00:47] Chise

Well...

[00:49] Ruth

She's still cold.

[00:51] Chise

Yeah...

[00:53] Elias

The cause of your malaise is still
roaming about, so I'd expect so.

[01:00] Chise

Right.

[01:11] Elias

Let's find its master soon and

send it back to the Wild Hunt.

[01:17] Elias

Once we can find their master, they'll stop wandering and return to where they belong.

[01:23] Elias

Your chills ought to go away, too.

[01:27] Ruth

Let's get it over with, then.

[01:33] Ruth

If you're cold, so am I.

[01:36] Chise

You're right.

[01:37] Chise

But, first...

[01:39] Silver

Stare...

[01:44] Chise

Shall we have breakfast?

[01:50] Mom

Have you seen my hair tie?

[01:52] Dad

I'm sure you can buy one at the shop in the hospital.

[01:55] Mom

It's so far from the nurses' station, though.

[02:02] Mom

Are you not hungry?

[02:05] Mom

Oh, no, you're really cold.

[02:08] Dad

Are you feeling ill?

[02:09] Gabriel

I'm fine, jeez.

[02:11] Mom

What should I do?

[02:12] Mom

Hopefully I can make a call during work.

[02:15] Gabriel

You don't have to!

[02:16] Dad

I'm going to be working at home today.

[02:19] Dad

I'll call if anything happens.

[02:22] Mom

Thanks.

[02:32] Gabriel

Good.

[02:43] Gabriel

Morning.

[02:44] Gabriel

Sorry I couldn't get out here sooner.

[02:46] Gabriel

You must be hungry.

[02:57] Gabriel

Do you not eat human food?

[03:01] Knight

I get the strange feeling that I shouldn't.

[03:05] Gabriel

Okay.

[03:08] Gabriel

In that case, let's head out!

[03:13] Gabriel

We'll find where you need to go for sure.

[03:32] Gabriel

I'm sure this rock will help us, too.

[03:45] Gabriel

Isn't that awesome?

[03:47] Gabriel

I even have figures.

[03:48] Gabriel

Look!

[03:57] Gabriel

This horse is the knight's best friend.

[04:00] Gabriel

And this is the really evil wizard!

[04:03] Gabriel

"Foolish humans, feel
the wrath of my flame!"

[04:07] Gabriel

And then, he spews blue flames from here!

[04:11] Gabriel

And then...

[04:16] Gabriel

You think this is childish, huh?

[04:26] Gabriel

But, y'know...

[04:27] Gabriel

I love this stuff.

[04:28] Gabriel

Ghosts, dragons...

[04:30] Gabriel

Gates to other worlds deep in the forest...

[04:34] Gabriel

Evil wizards and knights of light...

[04:37] Gabriel

I used to have a friend
who liked this stuff, too,

[04:41] Gabriel

but I haven't seen him in a while,
so I got a little excited.

[04:51] Knight

"Y-You evil wizard!"

[04:59] Knight

Awesome.

[05:05] Gabriel

It won't be that easy!

[05:07] Gabriel

Magic stone, give me power!

[05:13] Knight

Y-You got me.

[05:15] Gabriel

No, no.

[05:17] Gabriel

You have to use your crystal shield to...

[05:21] Gabriel

Hey, what's your name?

[05:29] Gabriel

Let's think of one together, then.

[05:36] Gabriel

What would be a cool name for you?

[05:51] Gabriel

Gigantes Messiah!

[05:55] Gabriel

Gryphon Light.

[05:57] Gabriel

How about Earth, Fire and the Wind?

[06:02] Gabriel

Then... how's Evan sound?

[06:06] Evan

Evan?

[06:07] Gabriel

It's the name of a boy from
an old French story.

[06:18] Gabriel

He's the protagonist in this book.

[06:21] Gabriel

Evan endures all kinds of trials so
his dead friend makes it into Heaven.

[06:26] Gabriel

Isn't he great?

[06:28] Gabriel

It's a story about friendship.

[06:30] Gabriel

Suits us perfectly, don't you think?

[06:32] Evan

Evan.

[06:34] Evan

My name is Evan?

[06:36] Gabriel

Yeah, you're Evan.

[06:40] Gabriel

You should call me Gabe.

[06:42] Evan

Gabe.

[06:45] Gabriel

Let's go, Evan!

[06:47] Evan

Okay.

[06:51] Elias

Now, then...

[06:53] Elias

I wish we had some leads on the whereabouts of your master.

[06:58] Chise

Could you follow their scent?

[07:02] Ruth

He says his nose is still messed up.

[07:05] Chise

Shall we check the area where the Wild Hunt showed up?

[07:09] Ruth

He says he got lost as he was wandering.

[07:16] Chise

Silky.

[07:22] Chise

What's this?

[07:27] Chise

Okay, we'll be back.

[07:34] Gabriel

This way.

[07:37] Gabriel

Let's walk around.

[07:39] Gabriel

It's an adventure!

[08:05] Evan

Are you okay?

[08:07] Gabriel

I'm all right.

[08:10] Gabriel

Wow, though.

[08:12] Gabriel

I didn't think there'd be anything
to see out in the boonies.

[08:15] Gabriel

I'm having a lot of fun today!

[08:17] Gabriel

It's all thanks to you.

[08:20] Evan

Me?

[08:22] Gabriel

Evan, look!

[08:34] Gabriel

I've never seen anything
like this in London.

[08:37] Gabriel

Hey, have you seen this place before?

[08:44] Evan

But I think it's been a while
since I've been outside.

[08:49] Gabriel

Have you remembered something?

[08:51] Evan

No, it's just a feeling.

[08:57] Evan

I never had a chance to go out.

[09:00] Evan

All I could do was watch
as everything changed.

[09:09] Gabriel

I think I know the feeling.

[09:15] Gabriel

Look.

[09:17] Gabriel

You know how I'm always coughing?

[09:20] Gabriel

This medicine helps stop it.

[09:23] Gabriel

I've always been sickly.

[09:26] Gabriel

The air wasn't very clean

where I used to live.

[09:30] Gabriel

So I didn't get to play outside much.

[09:37] Gabriel

We're kind of alike, don't you think?

[09:41] Evan

Alike?

[09:42] Gabriel

Yeah.

[09:51] Gabriel

We should hurry.

[09:53] Gabriel

It might be another storm.

[09:54] Gabriel

Let's go.

[09:55] Evan

Okay.

[10:19] Chise

Everyone says they saw
the Wild Hunt run off.

[10:24] Elias

Yet no hint of the horse's master.

[10:31] Oberon

My, that looks delicious.

[10:36] Chise

Your Majesty.

[10:37] Titania

Snacks baked by the silver child, yes?

[10:41] Titania

I've heard about these.

[10:43] Titania

They say they're very delicious.

[10:45] Oberon

I can't wait!

[10:54] Oberon

I see, I see.

[10:56] Oberon

The lightning, huh?

[10:58] Oberon

Well, that's quite the pickle.

[11:01] Elias

They're causing Chise to fall ill.

[11:05] Elias

I'd like to resolve this immediately.

[11:09] Spriggan

Head to the old battlefield.

[11:12] Spriggan

The first place of the Wild Hunt.

[11:15] Spriggan

You might learn something there.

[11:20] Chise

Thanks, Spriggan.

[11:26] Titania

I wish we could have spoken for longer.

[11:29] Oberon

Let's head home and have tea!

[11:30] Oberon

Please? Please?!

[11:37] Evan

Don't you need to have your
medicine around your neck?

[11:40] Gabriel

It's fine, I don't care.

[11:49] Evan

We'd both have something
around our necks, then.

[11:54] Gabriel

All right, fine!

[11:56] Gabriel

I just have to put it on, right?

[12:00] Gabriel

Happy?

[12:05] Gabriel

Okay, let's go.

[12:10] Gabriel

What's happening?

[12:15] Evan

Are you okay?

[12:22] Gabriel

I-I'm fine.

[12:23] Gabriel

I j-just need some rest.

[12:34] Gabriel

Sorry.

[12:36] Gabriel

I'm okay now.

[12:45] (A)

Sorry, could you toss that back?

[12:58] (A)

Thanks!

[13:01] (A)

Hey, are you the new kid that just moved in?

[13:04] Gabriel

Huh?

[13:06] Gabriel

Are you by yourself?

[13:07] (B)

Wanna play with us?

[13:09] (C)

Let's play soccer!

[13:11] (B)

We just need one more.

[13:13] (C)

Yeah!

[13:18] (A)

He can't run, though.

[13:21] (A)

That's an inhaler around your neck, isn't it?

[13:25] (A)

My cousin has the same thing.

[13:28] (A)

We're gonna get in trouble
if we try to make him run.

[13:31] (C)

Can't play, then, huh?

[13:33] (B)

Bah. Let's go, guys.

[13:46] Gabriel

No...

[13:48] Gabriel

No.

[13:50] Gabriel

No! I don't need it!

[13:52] Gabriel

I don't need this thing!

[14:01] Gabriel

I'm done.

[14:03] Gabriel

I'm done with this scrubby little town.

[14:06] Gabriel

I was way better off in London.

[14:10] Gabriel

I don't need friends anymore.

[14:13] (A)

Yes, you do.

[14:19] (A)

Yes, you do.

[14:23] Gabriel

What is this thing?!

[14:29] Gabriel

Let's run, Evan!

[14:48] Evan

Gabe...

[14:55] (A)

Yes, you do.

[14:57] Person A (Echo)

Yes, you do...

[15:02] (A)

Yes, you do.

[15:28] Gabriel

U-Um...

[15:30] Chise

Elias.

[15:40] Evan

Horse...

[15:43] Evan

That's my horse.

[16:30] Evan

I'm sorry I lost you.

[16:35] Evan

Are you the people who brought him here?

[16:38] Evan

You have my gratitude.

[16:40] Elias

I don't need thanks.

[16:41] Elias

Just hurry back to where you're from.

[16:44] Evan

I'd be more than happy to.

[16:45] Gabriel

Hold on!

[16:48] Gabriel

What is this?

[16:49] Gabriel

What's going on?!

[16:52] Evan

My friend...

[16:53] Evan

I thank you, truly.

[16:54] Gabriel

Stop talking like that!

[16:56] Gabriel

You're Evan, aren't you?

[16:59] Evan

That is the name you gave me, my friend.

[17:01] Evan

I have no name.

[17:04] Evan

Only my duty.

[17:08] Gabriel

I don't know what you're talking about.

[17:10] Evan

I can't blame you.

[17:11] Evan

I only just now remembered, myself.

[17:14] Evan

Thanks to you, my friend.

[17:16] Gabriel

Stop calling me that!

[17:18] Gabriel

Just call me Gabe—

[17:23] Chise

Are you okay?

[17:25] Gabriel

What do you want?

[17:27] Gabriel

And who's that creep?

[17:31] Elias

It seems they've taken quite
an interest in you already.

[17:34] Elias

You'd better get away now, or you'll die.

[17:38] Gabriel

What are you...

[17:40] Chise

Wait.

[17:41] Chise

I'll explain everything.

[17:43] Chise

Hear me out, okay?

[17:47] Chise

For their sake, too.

[17:59] Chise

So I want Evan to go back to his friends.

[18:05] Gabriel

I get that.

[18:08] Chise

Thanks for listening to me.

[18:16] Elias

Good grief.

[18:18] Ruth

Elias.

[18:20] Ruth

We have another problem.

[18:24] Ruth

There's no sign of them anywhere.

[18:26] Ruth

They aren't responding to the horn, either.

[18:28] Elias

We may want to wait for nightfall.

[18:32] Gabriel

I'll wait, too!

[18:35] Gabriel

At least let me say goodbye if we can't see each other anymore.

[18:41] Chise

Elias, please.

[18:44] Elias

You're unbelievable.

[18:48] Elias

Gabriel, find me a stick.

[18:53] Gabriel

O-Okay.

[18:56] Elias

Put it there.

[19:00] Elias

Pardon me.

[19:01] Gabriel

Ow!

[19:04] Elias

Nettles in the shadow...

[19:05] Elias

Ring of holly...

[19:07] Elias

Fleeting bones, flesh of mud...

[19:11] Elias

Step through thorn and thistle

[19:15] Elias

to take your master's form
until the promised time.

[19:27] Elias

Go home.

[19:37] Elias

We should head home, too,
and wait for the night.

[19:50] Chise

Sorry.

[19:51] Chise

We can't let Evan inside,
but it's to protect you both.

[20:01] Chise

Gabriel, you can rest in this room here.

[20:05] Chise

I'll call you when dinner's ready.

[20:12] Gabriel

It's so weird.

[20:15] Gabriel

We were together until just now.

[20:18] Gabriel

Now I can't even go near him.

[20:23] Gabriel

Hey, Evan...

[20:24] Gabriel

Do you know what happens to
the two friends in the story?

[20:29] Gabriel

The angels are moved by Evan's friendship,
and they take him to Heaven.

[20:37] Gabriel

And the two of them

[20:40] Gabriel

live happily together forever.

[20:43] ---

E3 - Part 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] Gabriel

Evan, where are you going?

[00:13] Gabriel

Evan!

[00:15] Gabriel

Evan, wait!

[00:19] Gabriel

Wait!

[00:20] Gabriel

Take me with you!

[00:21] Gabriel

Evan!

[00:26] Gabriel

A dream...

[00:30] Elias

I just came to call you for dinner.

[00:33] Chise

Are you okay?

[00:38] Gabriel

Right, I'm...

[00:40] Gabriel

at a mage's home.

SIGN The Boy from the West and the Knight of the Blue Storm

[00:52] Chise

Time to eat.

[01:00] Chise

No need to worry, just eat.

[01:08] Ruth

What?

[01:10] Gabriel

Oh, nothing...

[01:13] Chise

Ruth, I don't think he's seen you in that form before.

[01:17] Ruth

Oh.

[01:29] Chise

Silky's cooking is delicious.

[01:33] Silky

Stare...

[01:35] Gabriel

O-Okay.

[01:51] Gabriel

Is there more bread, Mom?

[02:04] Gabriel

Um...

[02:05] Gabriel

I was just wondering if Mom
and Dad are eating properly.

[02:10] Elias

Your substitute should be handling it well.

[02:14] Gabriel

Oh.

[02:16] Chise

Do you miss home?

[02:18] Gabriel

I-It's nothing like that.

[02:20] Elias

Let's set out as soon as
we're done with dinner.

[02:24] Elias

We can't be too late.

[02:27] Ruth

We just have to take that horse and knight
to the hill and return them to the Wild Hunt.

[02:36] Gabriel

I'm going to go talk to
Evan before we leave.

[02:39] Chise

Gabriel...

[02:40] Gabriel

Don't worry.

[02:41] Gabriel

I'll keep my distance.

[02:53] Gabriel

Hey.

[03:02] Evan

That's important to you, isn't it, friend?

[03:06] Gabriel

Thanks.

[03:07] Evan

Aren't you going to wear it?

[03:10] Gabriel

I'll put it on later.

[03:11] Gabriel

Also, stop calling me that.

[03:16] Evan

You are my friend, are you not?

[03:19] Gabriel

I am, but...

[03:22] Gabriel

You should call me Gabe.

[03:24] Evan

Gabe.

[03:28] Gabriel

Call me Gabe. Like you should.

[03:37] Evan

All right.

[03:38] Evan

I'll make an effort going forward.

[03:41] Gabriel

Going forward?

[03:43] Gabriel

I thought this was the end.

[03:46] Evan

My role is to guide the weather.

[03:50] Evan

Once we return to our flow, a new season will come to this land.

[04:02] Gabriel

What the hell?

[04:04] Gabriel

That makes no sense.

[04:24] Chise

Gabriel, we should get...

[04:28] Gabriel

Already?

[04:30] Gabriel

Just a little longer.

[04:34] Elias

I'd rather not take a child like you.

[04:38] Elias

You're feeble.

[04:40] Elias

Creatures that are already close to death

[04:42] Elias

are more susceptible to being dragged to the other side.

[04:47] Gabriel

What happens if I am?

[04:50] Chise

It'll be all right, as long
as we can see him off.

[05:04] Elias

It may seem odd to wear these during the
summer solstice, but it might be for the better.

[05:09] Chise

Thanks, Silver.

[05:27] Chise

The wind feels damp.

[05:29] Elias

Tonight might be the last storm.

[05:34] Gabriel

Evan...

[05:37] Chise

Don't.

[05:39] Gabriel

Let me go!

[05:43] Chise

No.

[06:02] Gabriel

Nothing's happening.

[06:11] Ruth

Chise.

[06:12] Chise

Yeah.

[06:33] Evan

Forgive my late arrival, my king.

[06:46] King

I've been looking for you, Leader.

[06:50] Chise

Is that...

[06:52] Elias

Yeah.

[06:53] Elias

The ones who runs through stormy fields.

[06:55] Elias

Wild Hunt.

[06:57] Gabriel

Knights...

[06:59] Gabriel

That's an order of chivalry.

[07:02] Gabriel

Evan was a knight.

[07:05] Chise

Gabriel...

[07:12] Chise

No!

[07:15] Elias

You shouldn't go near that fog.

[07:18] Chise

But, Gabriel...

[07:22] King

You, who have been freed from the yoke...

[07:26] King

We will now become the storm
and return to where we belong.

[07:31] King

The time is here!

[07:35] Gabriel

Evan.

[07:42] Gabriel

Where are you going?

[07:45] Evan

Anywhere.

[07:47] Evan

We run free through the night.

[07:50] Gabriel

Free...

[07:53] Gabriel

I want to run, too.

[07:56] Gabriel

Held back by no one. Free.

[08:01] Gabriel

Take me with you.

[08:07] King

Let's go!

[08:23] Chise

My body feels lighter.

[08:26] Chise

Let's go after them, Elias.

[08:33] Elias

Well, off we go.

[08:36] Chise

Okay.

[08:43] Gabriel

No one's here to stop me.

[08:45] Gabriel

I'm free!

[09:03] Gabriel

Wow!

[09:08] Chise

Gabriel!

[09:13] Chise

Can we get close enough to reach him?

[09:15] Elias

All right.

[09:31] Chise

Don't go.

[09:40] Chise

Gabriel!

[09:52] Chise

Elias...

[09:54] Chise

Why?

[09:55] Elias

Look at that.

[09:58] Chise

That's...

[10:01] Elias

You would have been in
danger if they'd hit you.

[10:05] Elias

I think that's enough.

[10:06] Elias

Maybe he'll be happiest with them.

[10:10] Chise

But Gabriel has a family waiting for him.

[10:16] Elias

Oh, all right...

[10:22] Gabriel

Wow, we've already come so far!

[10:25] Gabriel

Look!

[10:27] Gabriel

Up ahead is the gem shop
I used to go to all the time.

[10:30] Gabriel

Even further up there is my school
and the apartment I lived at.

[10:35] Gabriel

And over there...

[10:39] Gabriel

Over there...

[10:44] Mom

36.8.

[10:45] Mom

Looks like you're all right.

[11:02] Mom

Gabriel...

[11:03] Mom

I hope he's all right.

[11:12] Chise

They changed direction.

[11:16] Chise

A hospital.

[11:26] Gabriel

Mom...

[11:29] Chise

Gabriel!

[11:35] Gabriel

Ow.

[11:39] Gabriel

Huh?

[11:40] Gabriel

I...

[11:48] Chise

Elias...

[11:49] Chise

Gabriel is...

[11:51] Elias

It looks like he's free from
the Wild Hunt's spell.

[11:54] Chise

Let's go.

[12:10] Gabriel

E-Evan.

[12:13] Evan

It's a fantastic journey, is it not?

[12:15] Gabriel

Y-Yeah.

[12:16] Gabriel

It's awesome and all, but...

[12:20] Gabriel

I was just wondering how far we're going.

[12:25] Evan

To where we belong.

[12:28] Gabriel

Where we belong?

[12:30] Evan

Yes.

[12:31] Gabriel

Is that still far away?

[12:34] Evan

Yes.

[12:35] Gabriel

I should...

[12:37] Evan

Don't worry.

[12:40] Evan

To be with us is to be at peace.

[12:47] (Flashback) Elias

Creatures that are already close to death

[12:49] (Flashback) Elias

are more susceptible to being
dragged to the other side.

[12:53] Gabriel

Do you mean...

[12:58] Gabriel

I'm dying?

[13:01] Evan

The death of the flesh is insignificant.

[13:04] Evan

Together, we'll run through the night.

[13:06] Evan

We'll hear the blackbird's song
in the shadows of the stars.

[13:09] Evan

We'll nap through the morning fog.

[13:12] Evan

We'll all be together from now on,

[13:16] Evan

Gabe.

[13:19] Chise

Gabriel!

[13:22] Chise

Gabriel!

[13:23] Chise

Get down!

[13:25] Gabriel

The mage—

[13:27] Evan

If I am your friend,

[13:30] Evan

I shall be your eternal friend.

[13:34] Gabriel

No.

[13:36] Gabriel

What I wanted...

[13:38] Gabriel

It wasn't this... It wasn't like this.

[13:42] Chise

Elias, how can we pull Gabriel

away from the Wild Hunt?

[13:48] Elias

First, we'll have to stop
that horse and knight.

[13:53] Ruth

I'll deal with the horse.

[13:55] Elias

I'll take the knight, then.

[13:58] Chise

Thank you.

[14:01] Elias

That said, it'll be up to him in the end.

[14:07] Evan

My friend, are you having fun?

[14:13] Gabriel

I'm sorry.

[14:15] Gabriel

I can't go with you.

[14:19] Gabriel

I did have fun.

[14:23] Gabriel

Being friends with you and
flying through the sky like this...

[14:29] Gabriel

I've always wanted to
do something like this.

[14:33] Gabriel

If it weren't for my body, I wouldn't
have had to move to the countryside.

[14:39] Gabriel

I would have made friends right away.

[14:41] Gabriel

We'd run around and
play soccer and stuff.

[14:45] Gabriel

No one would tell me to
wear this stupid thing.

[14:49] Gabriel

Mom and Dad wouldn't have to deal with me.

[14:52] Gabriel

They wouldn't have to look so tired.

[14:57] Gabriel

I've always wished my
body weren't like this.

[15:03] Evan

You have nothing to worry
about anymore, then.

[15:06] Evan

From now until this planet perishes,
we'll be together as we run,

[15:10] Evan

as we sleep, and as we—

[15:12] Gabriel

But...

[15:15] Gabriel

But you know...

[15:18] Gabriel

I still...

[15:23] Gabriel

I want to go home.

[15:38] Evan

What is this?

[15:39] Ruth

Sorry.

[15:46] Chise

Gabriel! Jump!

[15:48] Chise

I promise I'll catch you!

[16:21] Chise

Are you all right?

[16:24] Gabriel

Y-Yeah.

[16:27] Elias

They're going home.

[16:38] Chise

Gabriel...

[16:42] Chise

Are you okay?

[16:47] Gabriel

Th-Thanks.

[16:54] Chise

That was scary, huh?

[17:01] Gabriel

It was kinda fun, though.

[17:04] Gabriel

I felt like I could go on forever.

[17:06] Gabriel

I sort of thought... that didn't sound too bad.

[17:11] Chise

I think I know what you mean.

[17:16] Chise

But I'm glad you're back.

[17:22] Chise

Welcome back, Gabriel.

[17:31] Elias

Chise, how are your chills?

[17:33] Chise

I'm a bit warm, if anything.

[17:35] Elias

Good.

[17:42] Chise

Why do you think they let Gabriel go?

[17:46] Elias

They rarely let go of
anything they've pulled in.

[17:50] Elias

It might be that something
with a will got in their way.

[18:29] Gabriel

I'm home.

[18:42] King

Looks like they figured things out.

[18:48] King

The new season's here, too.

[18:54] Chise

It was here when I woke up this morning.

[18:57] Elias

I suppose this is their
idea of compensation.

[19:09] Elias

Looks like we're having a feast every night.

[19:13] Chise

We're always having a feast.

[19:19] Mom

Are you sure you don't
need me to come with you?

[19:21] Gabriel

I said I'll be okay.

[19:23] Gabriel

I'm going now.

[19:26] Mom

Gabriel...

[19:30] Gabriel

What?

[19:34] Mom

Stay safe.

[19:36] Gabriel

I know.

[19:37] Gabriel

See you later.

[22:11] Chise

How do I look?

[22:13] Elias

It looks to be just the right size for you.

[22:16] Elias

Is it comfortable?

[22:18] Chise

It's perfect.

[22:21] Chise

But...

[22:22] Chise

Thank you.

[22:25] Chise

For being understanding
about me going to college.

[22:29] Elias

It was your decision.

[22:37] Chise

I wonder what it's like there.